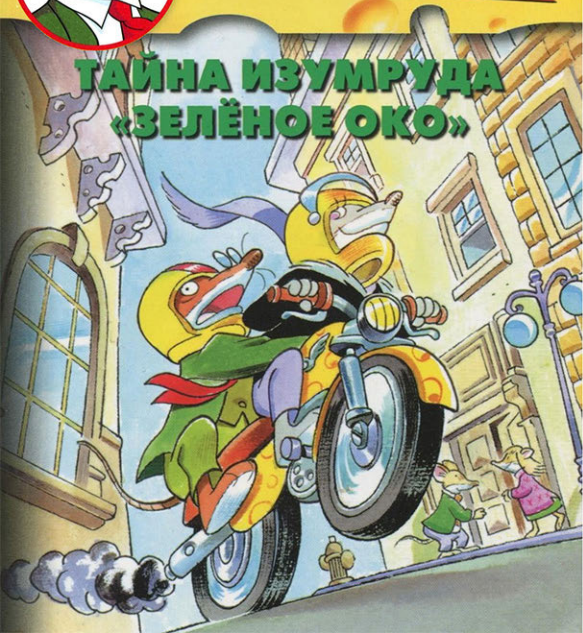




ДЖЕРОНИМО СТИЛТОН

**ТАЙНА ИЗУМРУДА
«ЗЕЛЁНОЕ ОКО»**



Дорогие друзья!

Читайте о моих новых захватывающих
приключениях!



ДЖЕРОНИМО СТИЛТОН



НЕВЕРОЯТНЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ДЖЕРОНИМО СТИЛТОНА

ДЖЕРОНИМО СТИЛТОН

**ТАЙНА ИЗУМРУДА
«ЗЕЛЁНОЕ ОКО»**



РИПОД
КЛАССИК

Москва, 2011



Джеронимо Стилтон –
мышь-интеллектуал,
главный редактор «Эха Мышенции»



Тея Стилтон –
сестра Джеронимо, спортивная
и обольстительная. Специальный
корреспондент «Эха Мышенции»



Засада Стилтон –
двоюродный брат Джеронимо.
Порою просто невыносим.



Бенджамин Стилтон –
племянник Джеронимо, добрый
и ласковый.



ОПАЗДЫВАЮ!!!

– Сыры небесные! Десятый час!

Я кубарем скатился с кровати, а через мгновение
уже был в одежде. Не спрашивайте меня как!

– Охохо! Ош! Ош! Ох уж это утро понедельника... –

бормотал я, чистя зубы пастой (со вкусом выдер-
жанного **ЭММЕНТААА**, между прочим). Ещё
через полминуты я уже сбегал с лестницы, скача
через три ступеньки. И конечно же, на последней за-
цепился за свой собственный хвост. Так что из двери
я вылетел в полном смысле слова.





– Такси, такси!

ТАКСИ!

Я юркнул в притормозившую машину и уже на ходу выпалил адрес:

– Большая Пельменная, 13! Скорее!

Как же трудно поймать рабочий ритм утром понедельника!

Между тем, судя по дорожному движению, Мышенция, столица нашего Мышиного острова, уже вполне проснулась. По улицам сновали фургончики из молочных лавок, развозя свежие сыры, а между ними лихо маневрировали на мопедах, мотороллерах и велосипедах мыши, крысы и прочие грызуны.

Уф, прибыли!

Я выскочил из такси и понесся через две ступеньки по лестнице, ведущей в редакцию.

Ох, простите, я же не сказал – я главный редактор ежедневной газеты «Эхо Мышенции». И зовут меня *Джозефиме Стилтон*.

Я влетел в редакцию и, бросая шляпу на подставку, увидел мою секретаршу, Мышильду фон Дракен, которая неслась ко мне навстречу с неменьшей стремительностью.





— Ну **НАКОНЕ-Е-Е-ЕЦ-ТО!!!** Вас тут куча народу дожидается! Художники, печатники, фоторедактор, фотокор. Ответственный секретарь уже пять раз звонил, ему обязательно надо с вами поговорить. А ещё звонили из банка, и рекламный отдел спрашивает, что делать с той рекламной кампанией, которую обсуждали на прошлой неделе, и подпишите, пожалуйста, этот вот счёт-фактуру из планового отдела и ещё этот вот инвойс из маркетингового, и, кстати, *вы мне обещали прибавку к зарплате...*

Я невольно пригнулся, так что стукнулся подбородком по столешнице моего любимого стола из красного дерева. Такого начала рабочего дня не пожелаю и **КОТУ!**



ТЕЯ И ЕЁ ТАЙНА

В полдень к зданию редакции подкатила на своём мотоцикле Тея — моя любимая сестра и специальный корреспондент «Эха Мышенции». Пройдя прямо ко мне в кабинет, она с порога заявила, что сейчас повезёт меня обедать в выбранный ею *особый* ресторанчик.

— Что ты, что ты! Не могу! Столько работы! — запротестовал я.

— **Нет! Непременно!** — пресекла мои возражения Тея. — Я должна сказать тебе одну очень важную вещь.

И добавила, понизив голос:

— **По секрету.**

Через двадцать минут я слез с мотоцикла на подгибающихся лапах.

Всю дорогу я отчаянно кричал сестре в ухо:

— **Осторожнее! Осторожнее!** Зачем ты обгоняешь эту машину? Ой-ой, зачем ты обгоняешь две машины сразу??? Это опасно, я тебе тысячу раз говорил!



Но Тея только посмеивалась.

– Ладно, ладно... Всё такой же трусишка.

Мы вошли в ресторан.

Добраться до заказанного столика оказалось непросто. Тея всех знала и со всеми должна была поздороваться. Я ушам своим едва верил, когда слышал имена её приятелей.

– **ЗДРАВСТВУЙ, БУБЛИК! ПРИВЕТ, ХРУСТИК! О-О-О, ГОГОЛЬ-МОГОЛЬ, СКОЛЬКО ЛЕТ, СКОЛЬКО ЗИМ!**

Наконец мы добрались до наших мест и усьелись.

– Ну, рассказывай, что у тебя? – сказал я нетерпеливо.

– Подожди, дай сначала заказать...

В Ж Ж Ж!!!



Она обратилась к официанту:

– Нам пасту «Карбонара». Обоим. Острую. Нет, лучше **очень острую**.

– Что??? Очень острую? Ты с ума сошла! Ты забыла про мою **ИЗЖОГУ?**

– Ничего-ничего, это тебя взбодрит. И потом – тебе надо привыкать лопать всё подряд. В нашем путешествии, – Тея прищурила один глаз и понизила голос, – будет не до **ДИЕТЫ...**

– В нашем **путешествии...** Что??? Каком ещё путешествии? Куда это ты меня тащишь?

– Тс-с-с-с! Не кричи так! Ты что, хочешь, чтобы нашу тайну все узнали?

– Ну так расскажи же мне всё по порядку!

– Подожди... мне кажется, официант что-то слишком долго здесь крутится... по-моему, он за нами шпионит...

– Кто шпионит? Зачем?

– Точно-точно... посмотри, как он к нам прислушивается... вот... кажется, ушел...

– А-а-а! Немедленно рассказывай! Со мной сейчас припадок сделается! – взмолился я.



— Ну так вот... Это невероятная история.

Но постой! — спохватилась вдруг Тея. — А ты язык за зубами держать умеешь?

Я в ответ смог только ими **ПРОСКРЕЖЕТАТЬ**.

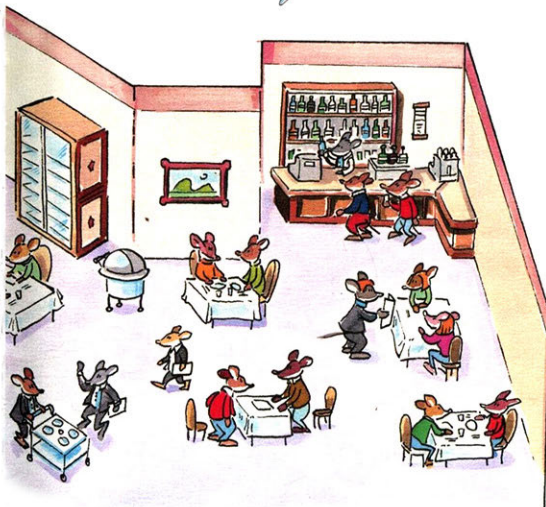
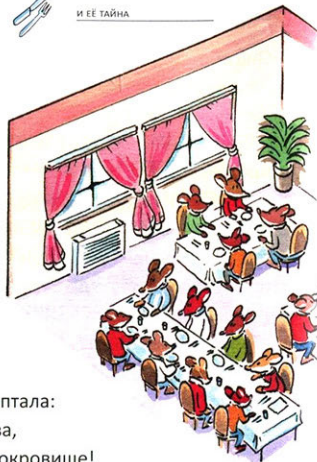
Зубами, в смысле. Тея приблизила свою голову к моей и прошептала:

— Я нашла карту острова, на котором закопано сокровище! Изумруд под названием «**ЗЕЛЁНОЕ ОКО**».

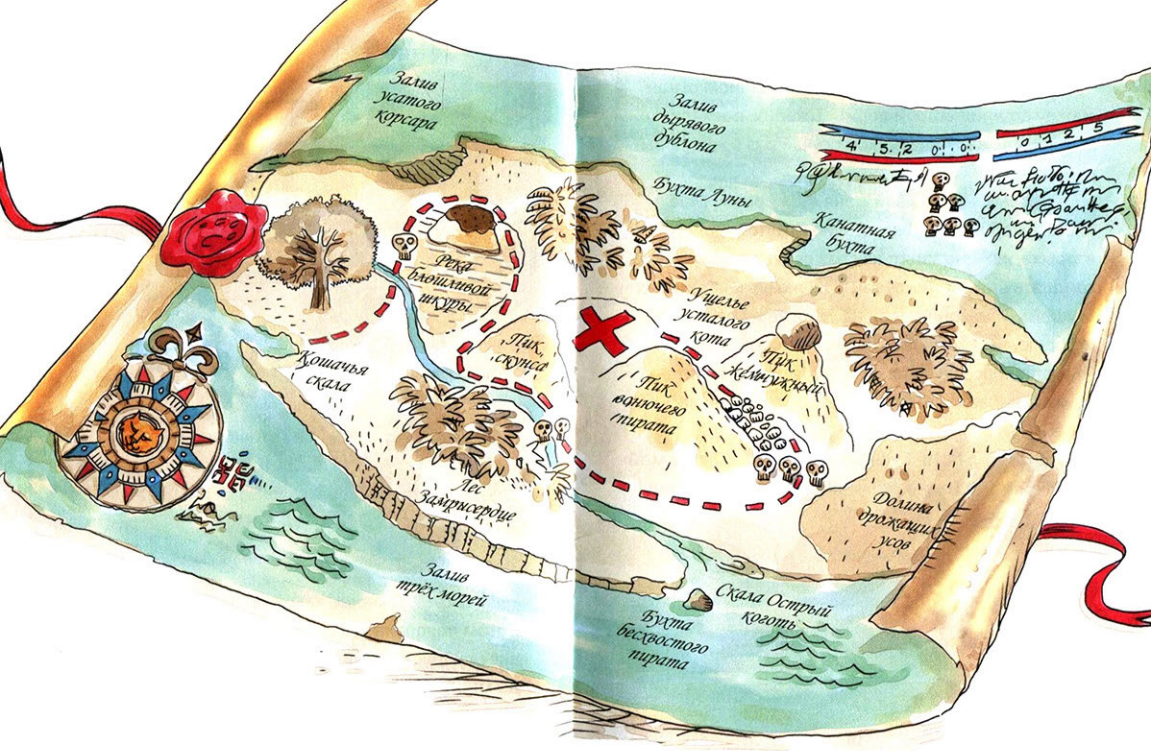
Я замер с открытым ртом, не в силах вымолвить ни слова.

Наконец взвизгнул:

— Остров? Изумруд? Тея, да ты смеёшься надо мной? Та в ответ только передёрнула плечом.



— *Уффф*, Джерри, какой ты нервный сегодня! Потом покопалась в своей сумочке под столом, извлекла пожелтевший пергамент и развернула передо мной.



Залив
усатого
корсара

Залив
дырявого
дублона

Бухта Луны

Канатная
бухта

Река
бляшмивой
шхуры

Кошачья
скала

Пик
скупца

Ущелье
усталого
кота

Пик
железнодорожника

Пик
вагонного
пирата

Лес
Землисердца

Залив
трёх морей

Долина
дражащих
усов

Бухта
бесхвостого
пирата

Скала
Острый
крякоть

Уши Рубина
и аметиста
с малахитом
и опалами
и жемчужинами



— Я нашла эту карту случайно, на блошином рынке, между страниц старой лоции. Джерик, поехали со мной, ну пожалуйста! Такой случай раз в жизни выпадает!

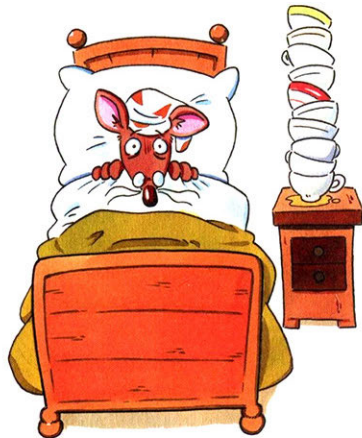
— Во-первых, не называй меня «Джерик»! Моё имя — Джеронимо! Джеронимо Стилтон. Во-вторых — я очень занят: как раз сейчас я дописываю тридцать второй том серии «Жизнь замечательных мышей». И наконец, я ни на ус не верю во всю эту историю. «ЗЕЛЁНОЕ ОКО», скажи на милость! Тея уставилась на меня, хлопая своими изумительными лиловыми глазами. Потом снова взялась за своё:

— Ну, Джерусик... Не будь таким злокой... Ты же мой старший брат... ты не должен отпускать меня одну!



— Меня зовут Джеронимо!

Тея ничего не ответила и только лукаво улыбнулась. Этим вечером перед сном я выпил одну за другой дюжину чашек «ОННОГО ЧАЯ», но так и не сомкнул глаз всю ночь.





БАЗАР ХРОМОЙ БЛОХИ

На следующий день моя неугомонная сестрица потащила меня в порт.

– Так что, **ДЖЕРУНЧИК**, поедешь со мной, да? Не бросай меня одну!

– Какой ещё **ДЖЕРУНЧИК**! Моё имя Дже-ро-ни-мо!



Надо знать мою сестру Тею.
Когда ей в голову приходит
какая-то **ИДЕЯ**, выбить её оттуда
уже невозможно...



– Обещаешь, обещаешь? Братик, ну пожалуйста!
Что тут поделаешь? Я обещал.

– **УРРА!** – Тея захлопала в ладоши и даже пустилась в пляс. Она знала, что от своего слова я никогда не отказываюсь.

Мы взобрались на борт судна, на котором Тея собиралась отправиться к своему таинственному острову. Это была небольшая, но изящная бригантина цвета заваренного сыра. Принадлежала она старому боцману, удалившемуся на покой.

Тея выбрала этот корабль, потому что ей понравилось его название: **«Счастливая»**.

Посмотрев судно, она заявила со знанием дела: – Двух моряков для управления бригантиной явно недостаточно. Надо кого-то ещё позвать... О! Придумал! Давай возьмём с собой Засаду. Помнится, он был отправлен в море...

МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ
МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ МОРЕ



Что касается меня — мои воспоминания о нашем двоюродном братце Засаде Стилтоне были не столь романтичными.

— Слушай, это же с детства был кошмар на ножках. Ты забыла, как он любил при каждой нашей встрече наступать мне на хвост, словно случайно? А помнишь, как выкрасил мне усы **ФИОЛЕТОВОЙ** краской? Он уверял, что она декоративная и сойдёт мгновенно, а она оказалась несмываемой! Но Тея оставалась неумолима.

Мы отправились провести нашего родственника в его антикварной лавке под названием «Базар хромой блохи».

Витрина магазина была вся в **ПЫЛИ**. И какой странный набор предметов она представляла! Амулет от чёрной кошки из плетёной соломы, набор серебряных щипчиков и расчёсочек для усов... Со старинной фотографии угрюмо супилось несколько мрачных грызунов. И ещё — **разнообразные** жестяные игрушки, старые марионетки, вообще какие-то непонятные вещицы...



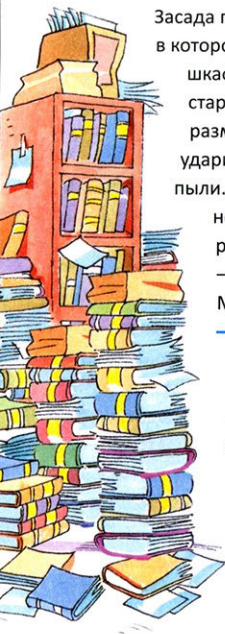
Мы вошли. Под потолком звякнули маленькие бубенчики.

На их звон крутанулось стоящее в глубине помещения кресло на колесиках. В нём сидел, заложив за ухо **ЖЁЛТЫЙ** карандаш, толстенький короткопалый грызун — наш двоюродный брат Засада во всей своей красе. Увидев нас, он с неожиданной **ЛЁГКОСТЬЮ** вскочил, подбежал к нам и схватил меня за лапу.

— Ты глянь кого я вижу! Всегда вместе, всегда парочкой, верно? А сюда вас каким **ветром занесло?** Что-то купить хотите? Имейте в виду, никаких скидок, даже для родни! Цены по каталогу!

— Где мы можем спокойно поговорить? — прервала его Тея.





Засада повел нас в другую комнату, в которой возвышался огромный книжный шкаф, заставленный и заваленный старинными книгами всевозможных размеров и расцветок. В носы нам ударил **ЗАСТОЯВШИЙСЯ** запах пыли. Похоже, окон здесь никто дав-

ненько не открывал. Неожиданно раздался резкий кошачий вопль:

– М-я-у-у-у-у!

Мы с сестрой подскочили на месте.

– **Где??? Где кошка???** – закричали мы в один голос.

Засада покатывался со **СМЕХУ**, сложив лапы на объёмистом животе.

М-я-у-у-у-у



– А-ха-ха-ха-ха!!! Да нет... ах-ха-аха!!! Да нет здесь никакой кошки. Я записал этот вопль на магнитофон. Включается автоматически, когда кто-то заходит в комнату. Фотоэлемент срабатывает. Правда, здорово? Отличная защита от воров!

– Очень остроумно, – сухо **ЗАМЕТИЛА** Тёя.

– Да-да, мне надо будет это запатентовать! – загорелся вдруг Засада. – Как это я раньше не сообразил?! Получу кучу денег!

Потом повернулся к нам.

– Так что вы мне хотели предложить, **ДОРОГИЕ** мои? Выкладывайте, да поживее, у меня много дел. И он с **ВАЖНЫМ** видом раздул усы.

Но, выслушав нас, забыл про свои неотложные дела.

-у-у-у-у-у-у!



А вместо этого удовлетворенно прикрыл глаза и сказал довольным голосом:

– Вы правильно сделали, что ко мне обратились... мы же родня... Конечно, я еду с вами! Но попробуй-те только тронуть мою долю **СОКРОВИЩА!!!**

Мы **ЧОКНУЛИСЬ** за успех нашего предприятия, сплели хвосты и поклялись:

– Один за всех, и все за одного!

Один за всех,
и все за одного!



ВОЗЬМИ МЕНЯ С СОБОЙ!

Прежде чем вернуться домой, я зашёл проведать Бенджамина.

Самый маленький по росту среди своих сверстников, **ТОАСТЕНЬКИЙ**, с оттопыренными ушами,

Бенджи – мой любимый племянник.

– Дядя, расскажи мне **СКАЗКУ!**

Бенджи всегда встречает меня этими словами.

Как обычно, я **УСЕЛСЯ** в глубокое кресло и взял в руки **КНИГУ**.





Когда Бенджи был совсем маленьким, он засыпал прежде, чем я успевал дочитать сказку до конца. Поэтому, выпуская свою первую книгу (она пользовалась огромным успехом в Мышенции, к слову сказать), я посвятил её Бенджи, на-

писав на ней вот что:

«Бенджи, чтобы он наконец узнал, как кончается эта история!»

Теперь Бенджику восемь, уже почти девять!

— Уезжаешь? А возьми меня с собой? Ну пожалуйста, возьми! Я буду твоим помощником! Буду носить твой дневник наблюдений и точить карандаши...

— Бенджи, когда ты подрастёшь немного, я обязательно буду брать тебя с собой! Но пока тебе ещё рановато...

Я положил правую лапу на **с❤рдце**, а левой потянул себя за **усы**.



Этот жест у нас, у мышей, называется «всегда вместе» и используется только в **особенных** случаях: когда хотим показать, что **с❤рдца** двух грызунов всегда будут биться в такт!





Ну, что ещё забыли?

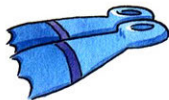
30
— Тридцать кругов твёрдого сыра,
80
восемьдесят коробочек тёртого пармезана,
50
пятьдесят кило маасдама,
8
восемь тюбиков плавленого сыра...

Я громко читал список. Он казался бесконечным. Какая суматоха!

— Засада, наполни бак водой. Стой! Куда? Это же бензиновый бак!

— Тея, мигом в морской магазин за пеленгатором.

Иди прямо к хозяину, его зовут **Никандр Котунна**, или просто **Тунец**. Да ты его сразу узнаешь — такой высокий, худой, с оттопыренными ушами



Ну, что



ещё забыли!

и очень **волосатым** хвостом. Это мой приятель, он тебе наверняка скидку даст.

Раздавая указания, я заметил, что Засада прислонился к борту нашей бригантины и болтал как ни в чём не бывало с каким-то типчиком:

— Да вот, брат, отчаливаем... нет-нет, ничего тебе больше сейчас не скажу... зато вот когда вернёмся... да-да, отправляемся



искать... нет-нет, не скажу... ну короче, на «С» начинается, на «О» кончается. Понятия

не имею, где оно, только вот...

Я шагнул к Засаде, что есть силы наступил ему на хвост и яростно зашипел.



— Ты что творишь? Хочешь всё разболтать и всё испортить?

Тот скроил невинную физиономию.

— Кто, я? Я хоть раз сказал «сокровище»? Мало ли какие слова на «С» начинаются и на «О» заканчиваются! «Сало», «сукно», «сено». «Судно», между прочим, тоже.

— Смотри у меня!

Мы загружались на борт до шести вечера. Потом я понёсся в лучший туристический магазин города (он называется «Приключения на свой хвост») и потребовал:

— Дайте мне всё, что нужно для долгого морского путешествия! И побыстрее, у меня совсем нет времени!

Хозяин заверил меня, что у него есть **аб-со-лют-но** всё необходимое, и немедленно притащил кучу вещей. В том числе — плавки леопардовой расцветки (слишком откровенные, на мой вкус), наушники и **НАХВОСТНИК** с утеплением (для сильных **ХОЛОДОВ**), тропический шлем (с встроенным вентилятором), складной ножик



с пятьюдесятью лезвиями (включая зубочистку, компас, палочки для ушей и даже расчёсочку для усов), часы аквалангиста (глубина погружения до **ТРЁХСОТ МЕТРОВ**, куда мне столько?).

— Пожалуй, мне нужен чемодан... или лучше даже сундук! — пошутил я.

— Сразу видно профессионала! — просиял директор. — У меня есть кое-что **СПЕЦИАЛЬНО** для вас.

Он поманил меня вглубь магазина, достал из кармана маленький ключик и отпер дверь в заднюю комнатку, в которой витал смутный запах кожи. Потом жестом





фокусника откинул шёлковую занавеску. Перед моим взором предстал сундучина **жёлтой** кожи с меня ростом, обитый со всех сторон медными заклёпками.

Шириной он был в два хвоста и **длинной** по меньшей мере в три. Посередине его опоясывал ремень **горчичного** цвета. Сразу было видно – такому сундуку ничего не страшно!

– Правда, **ЧУДО?** – с гордостью сказал хозяин.

Потом не без усилия **откинул крышку**.
Внутри я увидел плечики для одежды, шёлковую шляпную коробку, целый набор бутылочек с притёртыми пробками, расчёски, щётки, зеркало на **серебряной** ручке. Но больше всего меня восхитил откидной письменный столик розового дерева, со специальными зажимами для карандашей, бумаги, конвертов и даже с маленьким-премаленьким секретным ящичком.

– Беру! – выдохнул я.

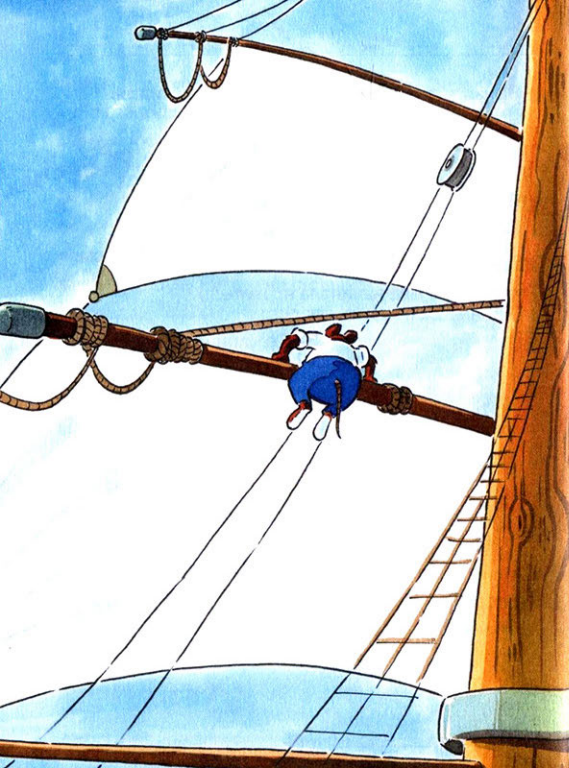


– Я знал, что вам понравится, господин Стилтон.

Это идеально подходит для долгого, волнующего, романтического морского путешествия.

Как я вам **ЗАВИДУЮ...**

Эта история мне начинала нравиться!



ПЕРВЫЙ РАССВЕТ НА МОРЕ

Ах этот **свежий морской бриз...**

Ах этот запах водорослей и солёной воды...

Я стоял, прочно уперевшись задними лапами в палубу и крепко зажав штурвал между передними, и наслаждался открывающейся картиной.

Только-только рассвело: СОЛНЦЕ едва появилось над горизонтом, бледное, как брызга. Море было спокойным, как оливковое масло на сковороде, и тихо стлалось навстречу нашей «Счастливой», покачивая её на волнах. Брызги увлажняли мне усы.

*Мы только отошли от берега,
а мне уже казалось, что я всегда был моряком!*



Я был облачен в жёлтую влагонепроницаемую куртку-штормовку из вощёной ткани, высокие штаны и непромокаемую шляпу-зюйдвестку.



Обожаю **ЖЁЛТЫЙ** цвет. Мне от него сразу **весело** делается. И во-

обще — нам, мышам, он приносит удачу. Ведь это же цвет **сыра!**

Ветер пытался пробраться повсюду — за воротник, под брюки... но я был тепло одет, под провощённой тканью — чистая шерсть. Так что думал я не о ветре, а о Бенджи. Как мне его не хватало!



Кто бы мог подумать —
такой маленький мышонок —
так много места в сердце!



Мои размышления прервал Засада. Он, **ПОКАЧИВАЯСЬ**, шумно поднялся на капитанский мостик с огромным пакетом картофельных чипсов в руках.



— Пыфет, Жеи! — невнятно проговорил он с полным ртом чипсов. — **ХОЧЕШЬ?**

— Штурвал не запачкай!

— Ладно тебе...

Засада якобы в задумчивости положил **ЗАМАСЛЕННУЮ** лапу на штурвал. Я сделал вид, что не замечаю. Чего зря ругаться.

— Чем так стоять без дела, принеси-ка мне лучше морскую лоцию. Надо выверить маршрут к нашему острову сокровищ.

— **Ладно, ладно**, сейчас, дай передохнуть...

— **Стой!!! Стой!!! Не двигайся!!!**



— Что это с тобой?

— Ты чуть на мои очки не уселся!

Я почувствовал, что весь покрылся **ХОЛОДНЫМ**

потом: без очков я ветчины от сосиски не отличу!

Зачем, зачем, зачем мы взяли его с собой?



СВЕЖИЕ ГРЕБЕШКИ

Вечерело. **СОЛНЦЕ** садилось в море
на горизонте, нежно-
розовое, как вишня в сахаре.

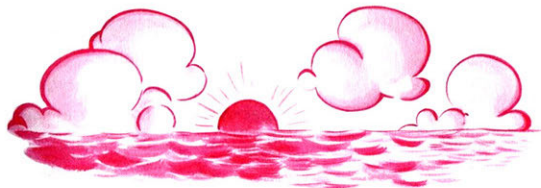
Его отражение в море было
ярко-красным, как малиновое варенье. Облачка же
на небе выглядели как взбитые сливки.

Какой *поэтический* момент...

И вдруг!

— Девятьсот девяносто девять облезлых кошек! Проклятая, проклятая, проклятая плитка!!!

Так и есть, это он — Засада!





Мы с Теей побежали к нему на камбуз.

– Что случилось???

Наш двоюродный братец **прыгал** на одной лапе, массируя другую.

– И кто только придумал эти проклятые переносные плитки! Скачут **туда-сюда**, как рыбёшки на сковородке! И вот пожалуйста – соусом **ошпарился!**

И вообще – чего это вы прохладаетесь на палубе, а я тут один за вас отдуваюсь. Ловко устроились, а? Ну-ка давайте на стол накрывайте!

С этими словами Засада плюхнулся на диванчик. Тея откинула сварившиеся макароны на дуршлаг и разложила по тарелкам. Я принюхивался к соусу из **морских** гребешков, кипевшему на плите.

– Понимаю теперь, почему в Средние века на врагов выливали **кипящее масло** со **стен замков!** – ворчал Засада, разглядывая пострадавшую лапу.

– О-о-о, Засада, я и не знал, что ты так хорошо историю знаешь! – заметил я, раскладывая соус по тарелкам.



– А то! Я это по **телевизору** видел. По телевизору всё можно узнать.

– Ах, ну да, ну да...

Соус решительно не давал мне покоя.

– Засада, извини, а ты уверен, что гребешки – **свежие?**

– **свежие?** Ну да, конечно!
свежайшие! Зуб даю! То есть,

эгхм, слово даю...

А почему ты спрашиваешь?

– Да понимаешь, **запах** какой-то... как тебе сказать... словно...

– Словно что???

– Угрожающе спросил Засада
– Словно из **КАНАЛИЗАЦИИ!** – выпалил я.





– Джерик, ты меня что, не слышал? Уши сыром за-
лепило? Я тебе говорю, что это самые **СВЕЖИЕ**
гребешки, какие только могут быть! Вы надо мной
просто решили поиздеваться! Ну и пожалуйста! Не
нравится – не ешьте!

– Ой, мне пора к рулю, – сказала Тея. – Моя вахта!
Она схватила булку и выбежала из обеденной каю-
ты. Её последние слова отнесло порывом **ветра**,
ворвавшегося из-за двери. На его фоне запах соуса
проступил **особенно** явственно.

Я поколебался и осторожно присту-
пил к своему блюду.

– Что-то мне не хочется
макарон с **морскими**
гребешками! Аппетит
пропал, – заявил
вдруг Засада и как
ни в чём не бывало
принялся жевать
сыр с хлебом.

В два часа ночи
я проснулся от дикой



рези в животе. словно тысяча **КОШЕК** царапали
мой желудок когтями изнутри.

Я помчался в туалет, не успев даже нацепить очки.
Не удивительно, что я споткнулся об коврик и вре-
зался носом прямо в аптечку. Но у меня даже не
было времени почувствовать боль, все мои мысли
занимало одно: поскорее очутиться на том един-
ственном сиденье... на котором сидят со спущенны-
ми штанами.

Только через какое-то время я смог, потирая нос, за-
думаться: а не **морские** ли гребешки сыграли со
мной такую злую **шутку**?

Дверь туалета открылась и пропустила Засаду, про-
тиравшего заспанные глаза. Очевидно, его разбудил
грохот моего падения. Войдя, он немедленно зат-
кнул нос.

– Фу-у! Ты тут что, **газовую** атаку решил
устроить?

Шуточки в его духе!

На шум пришла и Тея. Она, конечно, ничего мне не
сказала, а вместо этого набросилась на Засаду:

– Ну-ка выкладывай! Где ты взял эти гребешки???



Засада молчал, переминаясь на коврик. Потом пробормотал:

— Где, где... в рыбном отделе, где же ещё...

— Каком ещё рыбном отделе?

— Магазины «МОРОЗКО», а что?

— «МОРОЗКО»??? — взвизгнул я. — А что ж ты нам врал, что они самые свежие???

— Они и были самые свежие!!! Нулевые! Даже нижненулевые, скажешь, нет? Ну, короче, это было специальное предложение... месяц назад... парень, который мне их продал, сказал, что их надо приготовить и съесть немедленно, иначе он ни за что не отвечает, но я решил, что он перестраховывается, как все продавцы...

— Гр-р-р! Тебе бы не старьевщиком, а отравителем быть!



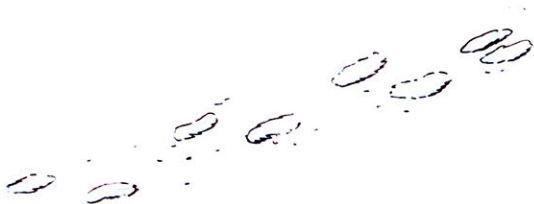
С этими словами я попытался наброситься на него, но в этот момент споткнулся об рулон туалетной бумаги и снова **растянулся** на коврике. **Зачем, зачем, зачем** мы взяли его с собой?





ТАЙНА НА БОРТУ

Ветры и течения благоприятствовали нам: на рассвете восьмого дня плавания мы уже были на подходе к нашему острову сокровищ. В тот день был мой черед выполнять обязанности кока. Я спустился в кладовую, где хранились наши запасы продовольствия. А это ещё что за цепочка крошек? Ну-ка, куда она ведёт? Вот как, к бочонку, в котором хранятся **красные яблоки**. С нехорошим предчувствием я снял с бочонка крышку.



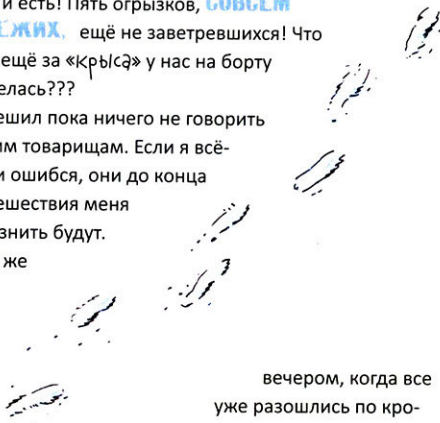
Так и есть! Пять огрызков, **совсем свежих**, ещё не заветревшихся! Что это ещё за «крыса» у нас на борту завелась???

Я решил пока ничего не говорить моим товарищам. Если я всё-таки ошибся, они до конца путешествия меня дразнить будут.

Тем же

вечером, когда все уже разошлись по кроватям, я насыпал перед дверью камбуза, то есть судовой кухни, тонкий слой муки. Потом приклеил волосок на дверь кладовки.

Наутро я первым делом помчался проверять. Так и есть!





Волосок оборван – значит, в кладовку кто-то заходил. Но кто??? Я кинулся к мукe. На ней отпечатались следы – но какие странные! Они были совсем маленькие. У нас что, лилипутик на борту???
Надо вывести на чистую воду этого маленького воришку, который запускает лапы в наши припасы!
Поздно вечером я спустился в кухню со здоровенной бейсбольной битой в руках. Откуда у меня бейсбольная бита, спросите вы? Это подарок моего друга **Крепыша** (вообще-то его настоящее имя **Кидай-больше Кидайдалше**), страстного поклонника бейсбола. Я был готов ухватить за хвост любого злоумышленника!



Ждать мне пришлось почти до часа ночи. Наконец до меня донеслось поскрипывание лест^{ни}цы. Я приготовился. Прежде всего надел очки, без которых не отличу крысу от кошки. Потом взял в правую руку фонарик, пока его не включая, а в левую – бейсбольную биту, и крадучись пошёл на звук. Судя по шуму, воришка открыл наш **ХОЛОДИЛЬНИК** и собрался им заняться. Я вскинул биту повыше, на цыпочках подошёл к нему, включил свет... и увидел моего собственного племянника Бенджамина, который уплетал **имбирное** печенье!

– Ой, дядя, привет! – воскликнул Бенджи, прыгая мне на шею и целуя в кончик носа. – Ты рад, что я поехал с тобой?



- Но ты же...
но как...
но когда...

Я никак не мог в себя прийти.

— В общем, что ты тут делаешь???

— Я тебе пригожусь, вот увидишь! Буду убирать твою каюту, складывать твою одежду, ты же мне сам говорил, как я здорово умею складывать одежду, правда? И буду для тебя дневник вести — когда вернёшься, сможешь написать прекрасную книгу! Что тут прикажешь делать? Я сжал Бенджамина покрепче и сказал от всей души:

— Как я рад, что ты здесь!



МЫШЬ ЗА БО-О-О-ОРТОМ!

В одиннадцать часов вечера я стоял на вахте за штурвалом.

— Всё в порядке, *Джер?* — спросила Тея, показавшись из люка.

— Всё в порядке, спасибо! Только не называй меня, пожалуйста, «Джер»!

Между тем ветер начинал крепчать.

Неужели погода меняется? Я поднял мордочку к облакам и попытался определить изменение погоды по их форме и движению. В этот самый момент наша бригантина вдруг *накренилась*, налетевшая волна ударила меня в спину и выбросила за борт. Не успел я пискнуть — и вот корабль удаляется, а я барахтаюсь среди волн!

Кто-то крикнул:

- Мышь за бо-о-ортом!



На нашем судёнышке зажглись все
огни. «Счастливая» резко разверну-
лась и пошла в мою сторонѹ. На борту
включился прожектор. Луч его света
начал рыскать по волнам.

— Эй-эй-эй! Я здесь!

Волны бросали меня
туда-сюда, как брёвнышко.

Холод пробирался мне под кожу, а челюсти свело, словно створки раковины. Вдруг я услышал:

— Вот он!

Луч прожектора остановился прямо на мне. Меня заметили, **меня заметили!** Когда бригаantina приблизилась, мне бросили конец, но я никак не мог за него уцепиться. Какая-то крепкая рука ухватила меня за уши и потянула вверх, на поверхность воды. Это был Засада.

– Джерри, держись за мой хвост! – кричал он. Наконец «Счастливая» подошла вплотную, Бенджи и Тея бросили нам верёвочную лестницу. Глаза мои закрылись...

• • •

Бульк!

Я выплюнул очередной фон-
танчик воды
и открыл глаза.
Засада прыгал
на моём животе.

- ЖИВОЙ, ЖИВОЙ! -

закричал он, поймав
мой взгляд.

Тея держала меня
за руку и не мог-
ла отвести от
меня глаз.

Уши мои

ПОСИНЕЛИ

от холода.





– Дядя Засада, ты просто герой! – восхищённо прошептал Бенджи.

– Ой, и правда! – пришла в себя Тея. – Не знаю, как тебя благодарить. Что бы мы без тебя делали!

Она нежно посмотрела на Засаду. Тот покраснел.

– Да ладно, ладно, **чуваки...** Ничего особенного...

для меня это плёвое дело. Вообще не о чём тут говорить...

Он заложил лапы

за спину и ушёл **ПОВЕСИТЬ ВЯЯ.**

Уж такой он, наш Засада! Снару-

жи весь из себя грубый,

а внутри мягкий, как плавлен-

ный **СЫР...**



НАСТОЯЩИЙ МОРЯК ВСЕГДА ЗНАЕТ, ЧТО ДЕЛАТЬ

На утро пятнадцатого дня нашего путешествия я проснулся от толчков в плечо:

– Вставай, братец! **Гроза** надвигается!

Толком не проснувшись, с припухшими от сна глазами, я натянул штормовку и последовал за Теей на мостик. Всю восточную часть неба заволочло **чёрными тучами.**

– Тея, **БЕГИ** убирать паруса. Только не все. Оставь один маленький парус, штормовой: с ним корабль лучше будет руля слушаться. Но где же Засада? Надо найти его, он же настоящий моряк, он знает, что делать...

Я оставил Тею на руле и побежал обратно вниз, искать двоюродного брата.

*Бригантина раскачивалась на волнах,
всё более высоких, и кренилась
всё опаснее и опаснее.*



Я распахнул дверь в каюту Засады. Он лежал на кровати, сжавшись в клубочек и укрывшись с головой одеялом.

— Засада, вставай! «Счастливая» набралась воды, мы не знаем, что делать!

— Я... т-тоже...

— Что — тоже? Воды набрался???

— Н-не знаю, что д-делать...

— Как??? Ты же говорил, что настоящий моряк!

И что судном командовал!

Вместо ответа Засада поднял голову с кушетки, посмотрел на меня... и вдруг его вырвало — прямо на мою шапку, которую я неосторожно бросил на кровать!

— Буэээ... — сморщился я, пятясь назад.

При этом я задел его шкафчик. Из него на пол выскользнула книга. Я успел прочитать название:

*Курс судовождения
(заочный, 800 уроков).*

Меня охватила ужасная мысль. Я схватил том и пролистал его.



Закладка была заложена на одиннадцатой странице:

*Урок третий. Роль
служки для управле-
ния судном...*

— Ты... ты...

Я просто не мог слов подобрать!

**— ПОЗОР МЫШИНОГО
РОДА! КРЫСЮК
ПОМОЕЧНЫЙ!**

ВОНЮЧКА БОЛОТНАЯ!

Делать нечего — я помчался обратно на мостик.

Ну, погоди, ужо поквитаемся!

Огромные волны, каждая в три этажа, перекатывались через «Счастливую». Всякий раз, когда наше судно зарывалось носом в волну, оно опасно проседало, а потом подлетало вверх. Неудивительно, что желудки некоторых членов экипажа вели себя непредсказуемым образом.

— НАМ ПРИДЁТСЯ САМИМ УПРАВЛЯТЬСЯ! — прокричал я сестре.





Та побледнела, как **ВЫМОЧЕННАЯ** брынза, и глаза у неё стали совсем потерянными. Но уже через мгновение она взяла себя в лапы.
— И **ОТЛИЧНО**, справимся без него! — твёрдо сказала она.



Что за молодец моя сестра! Просто **СУПЕР!**
Ветер по-прежнему дул со страшной силой.

Его шум покрывал все прочие звуки.
Восемь баллов, не меньше! Клянусь сломанным клыком Великой Кошки, это не просто буря, а настоящий ураган!

«Какая досада, — думал я, — что мы угодили в этот ураган. Ещё два-три дня ходу, и мы добрались бы до нашего острова сокровищ...»

Когда **ветер** стихал на минутку, до нас снизу доносились рыдания нашего родственничка. Оказывается, он собирался быть коком, а отнюдь не капитаном. И теперь его скрутил **ЖЕСТОЧАЙШИЙ** приступ морской болезни.

Наступила ночь, и положение наше стало ещё хуже, если такое возможно. В **темноте** мы не могли правильно «*встать под волну*», и наше судёнышко при каждом ударе опасно дрожало.

Мы **ВЫМОКЛИ** до нитки.

Пришла заря и **осветила** море — тёмно-синего цвета, с ужасающими волнами.



А потом случилась катастрофа.

Неожиданный порыв ветра, более сильный, чем остальные, оторвал проволоочные ванты, крепящие мачту.

Та с сухим треском переломилась, «Счастливая»

глубоко
накренилась,
на палубу
хлынула
вода.
Мы тонули!



СУНДУК С ЧУДЕСАМИ

Я очутился в **ЛЕДЯНОЙ ВОДЕ**. Напрягая все силы, я вынырнул на поверхность, **отплынул** солёную воду и наполнил лёгкие воздухом. Но меня тут же накрыла ещё одна огромная волна. Я оказался словно внутри стиральной машины! Вдруг среди волн я разглядел коричневую шкурку. Бенджамин!

Я ухватил его за хвост и подтянул к себе. В то же мгновение ветер стих, словно по волшебству, и море снова стало ровным, как масло на сковородке. Проклятая, проклятая, проклятая буря! «Счастливая» погибла, и всё, всё, всё пропало...

Всё?

Я различил вдалеке знакомые очертания. Клянусь **усами** Великой Кошки! Да это же плывет мой огромный **сундук!**

ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ
ВОДОВОРОТ



Я отчаянно заработал всеми четырьмя лапами. Спасены!

Мы забрались на него. Оказавшись на твёрдой поверхности, Бенджи немедленно уснул. Я же принялся высматривать Тею и Засаду.

Нет. **НИКАКИХ ЗАДАЧ...**

Лишь в полдень я разглядел на горизонте две крохотные точки, исчезающие и снова появлявшиеся между **ВОЛН.**



Моё **с♥рдце** забилося **сильно-сильно.**

Ну конечно, это они!

– Тея!!! Засада! – закричал я.

Я стал грести лапами в их сторону.

– Цепляйтесь за мой хвост!

– Ну и облезлый же он у тебя, братец, – пробормотал Засада, отдуваясь на крышке **СУНДУКА.**

– Братик, как я рада тебя видеть... – прошептала Тея.





Мы крепко обнялись
и **ЗАРЫДАЛИ.**

Засада тоже пла-
кал – но не от
радости, а от горя:

– У-у-у... **«ЗЕЛЁ-
НОЕ ОКНО»...**

всё пропало... не
найдем его без кар-
ты... у-у-у...

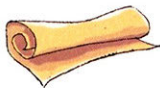
Тея хитро подмигнула:

– Без карты? Как это –
без карты? А это что?

С этими словами она засунула лапу под свитер
и извлекла оттуда потрёпанный пергамент. Слёзы
у Засады мгновенно высохли:

– **Ур-ра!**

Наши крики разбудили
Бенджи. Он стал огляды-
ваться по сторонам, поти-
рая глаза.



– Как ты себя чувствуешь, малыш?

– Дядя, это ты? Дядя Джерри?

– Я, я, мой родной. Всё будет
хорошо, вот увидишь!





ПРОЩАЙ, ХАЛАТ!

Тея попробовала оценить наше положение.

— Согласно моим расчётам, мы уже где-то НЕДАЛЕКО от нашего острова сокровищ.

Затем указала на **чёрно-белое** пятнышко высоко в небе.

— Видите? Это пеликан. Значит, земля совсем близко. Только вот как до неё добраться?

Засада испустил победный клич. Я **ВЗДРОГНУЛ**.

— Ты с ума сошёл? Зачем так вопить?

— У меня **идея!**

С этими словами он повернул ручку **СУНДУКА** и попытался, уперевшись лапами в заклёпки сундука, ^{приподнять} крышку, на которой мы сидели.

— Ты что это делаешь??? Скинуть нас в воду хочешь???

Засада вместо ответа лихорадочно чертил в воздухе какие-то странные знаки, вроде треугольников.



— Что? Что? Что ты имеешь в виду?

Но тот от волнения даже не смог связно говорить, а только выпаливал отдельные слова:

— **Халат... пояс... синие полоски... где же он...**

Наконец ему удалось извлечь из **сундука** мой шёлковый халат в бело-синюю полоску. Испутив крик радости, Засада немедленно... порвал его на две части!

— **Я гений, я просто гений!** — заявил он. — **Я такой умный**, что сам себе порой удивляюсь. Вот и сейчас: смотрите, мы сделаем из этой разорванной тряпки отличный парус!

— Тряпки??? Это был мой лучший халат! У него серебряные пуговицы, и на каждой — золотом выбиты мои инициалы!

— Какой же ты зануда, и какой эгоист... Заладил — мой халат да мой халат... Это же просто сокровище для всех нас! **Джерище**, не ожидал от тебя такого...

— Какой ещё **Джерище??? Моё имя — Джерони-мо**, сколько раз можно повторять...





Но ворчал я уже по привычке.
Я понял идею Засады и вполне
её оценил. Через какое-то
время паруса из моей
одежды были готовы.

Мы натянули их на маленькие
мачты, сделанные из вешалок,

и тронулись в путь.

ЖАРА стояла ужасная, нам было очень не по себе,
а тут ещё Засада донимал своими разговорами.
— Как же пить хочется, — хныкал он. — Язык словно
из войлока сделался. Я бы сейчас что угодно отдал
за **мороженое**, хоть какое. Помнишь, на главной
площади Мышенции кафе-мороженое «Ледяная
крыса»? Как там было свежо всегда, даже в самую
жару! На **кондиционеры** там не скупилась...
А сколько разных видов мороженого... и напитки
со льдом какие хочешь, хоть со вкусом малины, хоть
камамбера...

Но на заре небо потряс неожиданный гром. Я под-
нял морду, и на неё упали капли воды — пресные
капли. Дождь!



Дождь хлестал так часто, что казалось,
будто мы стоим под душем. Мы пляса-
ли в его струях как сумасшедшие.
Я высовывал язык
и слизывал попадавшие на него **КАПЛИ**.
Какое **НАСЛАЖДЕНИЕ!**
Прекратился дождь так же быстро, как
и начался. Но к этому моменту все
приготовленные нами ёмкости были
заполнены водой.
Мы обнялись, переплели хвосты
и прокричали:



- Один за всех,
и все за одного!



ЗЕМЛЯ-Я-Я!

Наконец, на утро восьмого дня после кораблекрушения, в первых лучах солнца, мы увидели берег.

ЗЕМЛЯ-Я-Я! — закричали мы в один голос.

Остров постепенно вырастал из воды. Он становился всё ближе и казался всё зеленее. Вода под нами казалась прозрачным ковром изумрудного цвета.

Первым на сушу ступил Засада. Тонкий и чистый песок хрустел под нашими ногами, как жареная картошка. Мой двоюродный братец плюхнулся на живот и с чувством поцеловал берег. Потом повернулся (вся мордочка у него оказалась в **ПЕСКЕ**) и заявил:

*- Вы как хотите, а я отсюда с места не сдвинусь!
Я существо сухопутное, а не морское!*



ИЗУМРУДНАЯ ЗЕЛЕНЬ

Зелень прибрежных волн, *зелень* прибрежных джунглей. Кажется, что кто-то прикоснулся волшебной палочкой к нашему острову сокровищ, окрасив его целиком различными оттенками зелёного: нежная *зелень* молодых побегов, тёмная *зелень* банановых листьев, насыщенная *зелень* пальмовых ветвей. Вытащив наш **СУНДУК** на берег, мы отправились на разведку. Разыскав (с большим трудом) узенькую тропинку, петляющую среди кустарников и лиан, мы углубились в заросли. То и дело нам приходилось то стряхивать сверкающие капли дождя с листьев, которые мы задевали на ходу, то перепрыгивать через *деревья*, свалившиеся под весом опутавших их *лиан*, то обходить гигантские камни, поросшие мхом и лишайниками. Таким образом мы продвигались минут десять, пока вдруг не услышали какой-то шум. Не иначе как... ну точно!

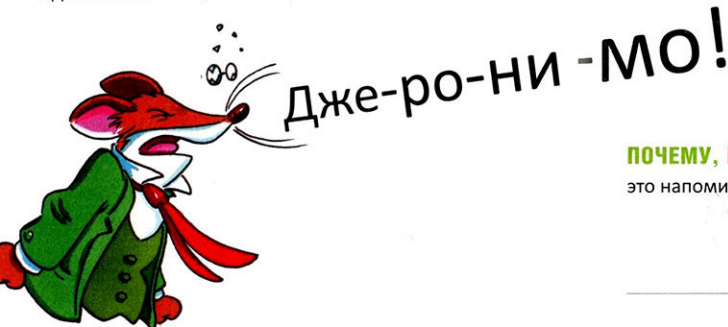


С высокого утёса, клубясь и пенясь, низвергался водопад, образуя внизу озерцо прозрачайшей воды.



Перед водопадом, наверху скалы, возвышалось огромное дерево с мощными и раскидистыми ветвями и узловатыми толстыми корнями, прочно держащимися за скалу. Это же **БАОБАБ!**

Озерцо окружали большие плоские камни, покрытые мхом, и **гигантские** папоротники. Мои спутники немедленно поскидывали одежду на ближайший из камней и с наслаждением кинулись в воду, чтобы смыть грязь и соль, накопившуюся за время плавания. Я же предпочел обогнуть озеро и осмотреться по сторонам. Остров оказался полон **фруктовыми** деревьями: помимо бананов, здесь в изобилии росли манго и папайя. Все эти пло-



Дже-ро-ни -мо!



ды призывно свешивались с веток, прямо как с полок универсама. Сорвав несколько спелых фруктов, я поспешил к моим друзьям.

Бенджамин испустил крик радости и впился зубами в папайю, откусив сразу огромный кусок.

— Ура, **Джер** обед принёс! — взвизгнула Тея, выскакивая из воды.

— Да здравствует **Джеруальдо!** — весело отозвался Засада. — Наконец-то поедем как следует!

— Что-о-о-о-о??? Джеруальдо??? Сколько раз вам можно повторять: моё имя Дже-ро-ни-мо! Джерони-мо Стилтон!

ПОЧЕМУ, ПОЧЕМУ, ПОЧЕМУ я должен всё время это напоминать?



СТРОЙСЬ!

Ночь мы провели, забравшись в углубление на развилке двух толстых ветвей **БАБАБА** и тесно прижавшись друг к другу. Что до меня – я глаз не сомкнул, так боялся свалиться! Наутро, на (относительно) свежую голову мы стали думать, что дальше делать. Мы решили, что на время пребывания на острове нам нужно выбрать командира. Голосование устроили открытое, поднятием лапы.

Засада проголосовал за себя. Тея – за меня. Мы с Бенджамином – за **НЕЁ**.

Моя сестра откашлялась и сказала:

– Друзья, я очень тронута.

Обещаю, что вы не пожалеете о своём выборе!

Она смахнула слезинку.

– А теперь – стройсь! Слушай мою команду! Сейчас я раздам

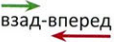


СТРОЙСЬ!



поручения, в полдень доложите о выполнении! И имейте в виду, когда я говорю – в полдень, это значит – в полдень! **Ни минутой раньше. Ни минутой позже! ПОНЯТНО?!**

– Ну вот, пошло-поехало... вообще-то я не за неё голосовал... – проворчал Засада себе в усы.

Тея тем временем расхаживала  взад-вперед по пляжу.

– Нам надо построить на ветвях **БАБАБА** полноценное жилище. Я отвожу на это два, ну хорошо – три дня. Потом мы отправляемся на поиски нашего **«ЗЕЛЁНОГО ОКА»!**

– Ура, сокровище! – гаркнул Засада. – Ура, Тея! К нему снова вернулось **хорошее** настроение. Тея принялась писать на банановом листе перечень того, что необходимо сделать, прежде чем отправиться в поход.

– Джерри, ты назначаешься ответственным за удовольствие. Сбор фруктов, ягод и корешков; ловля





крабов и моллюсков. Ты, Засада, назначаешься поваром.

– **ОТЛИЧНЫЙ ВЫБОР, НАЧАЛЬНИК!** – тут же отреагировал тот. – Пальчики оближете, вот увидишь!

– Бенджамин, а мы с тобой займёмся хижинкой на ветвях **БАБАБА**. Всё, за работу!

Один за всех,
и все за одного!



ЛИСТЫ ИЗ ДНЕВНИКА ДЖЕРОНИМО СТИЛТОНА

Живу на банановом листе, потому что булаги у меня больше не осталось. Три дня мы строили хижинку на ветвях, но зато вышло на славу.

Из веток и брёвен, перевязанных лианами, сделали каркас, из стеблей этак-лестницу на второй этаж. Мы даже оборудовали санузел с проточной водой – для этого при помощи большого колеса, как у водяной мельницы, отвели воду из ручейка.



ГЛАЗА СЫРОМ ЗАЛЕПИЛО?

На следующую ночь Тея не ложилась спать допоздна. Что задумала моя сестрица? От неё всего можно ждать!

Наутро, когда мы завтракали в тени баобаба, Тея развернула карту и неожиданно крикнула:

— Готово!

— Ну чего вы, женщины, всегда кричите? —

проворчал Засада. — Расскажи спокойно, мы тебя внимательно слушаем.

Но Тее трудно было говорить спокойно. Она вскочила на наш самодельный стол и **ТОРЖЕСТВЕННО** провозгласила:

— Я нашла...

И замолчала, многозначительно на нас поглядывая.

— **ЧТО? ЧТО?? ЧТО ТЫ НАШЛА???** — закричал

Засада.

Выдержав театральную паузу,

Что ещё
сказать?
Тея и Засада
постоянно ругаются
из-за очереди в ванную.
Даже сейчас — пишу
и слышу их крики. Смех
и френ — всё меняется, а эти двое
остаются всё такими же.
Оставляю дневник, потому что пора
бежать на кухню — моя очередь жарить
бананы.
Я поняла, что не создан
для путешествий.
Ах, как я скучаю
по дому!



Тея продолжила:

— Прежде всего я определила наше положение при помощи астроблябии... потом провела кое-какие тригонометрические расчёты...

— Что-что??? Какие ещё **астроблямбы** и **тригастрономия**? Слушай, Тея, я терпеть не могу, когда ты **умняк гонишь!**

Моя сестра вздохнула и указала на карту.

— Короче говоря, нам надо двигаться на север, в сторону Залива усатого корсара, потом обойти **Пик скунса** и начать спускаться к югу, в сторону **Кошачьей скалы**, пока не дойдём до реки Блошливой шкуры. Дальше мы будем двигаться вниз по её течению вплоть до **Пика вонючего пирата**. А там откроется проход в горах, который выведет нас прямо к нашему изумруду, к **«ЗЕЛЁНОМУ ОКУ»!**

При слове **«изумруд»** Засада сразу сменил тон и заговорил ласково-ласково:

— Какая же ты молодчинка, сестричка! Я всегда восхищался, какая ты умная... Так где ты говоришь наш изумрудик? Я внимательно слушаю!

— Тебе что, глаза сыром залепило? — отрезала та.



— Взгляни на карту, видишь большой крестик, вот здесь вот? Я его специально для тебя размером с колесо **ПАРМЕЗАНА** сделала!

Но Засада и не подумал обижаться. Какое там! Наоборот, продолжал подлизываться.

— Я весь в твоём распоряжении! И готов отправляться завтра утром! Нет, сегодня вечером! Да что я говорю, я готов отправиться прямо сейчас! — **СПОКОЙНО, СПОКОЙНО...** — вмешался я. — Давайте-ка всё по порядку. Нам нужно проложить маршрут, рассчитать время, определить места привалов...

Но Засада нервничал всё сильнее.

— Да какие там маршруты и привалы! Наша хитроумная Тея всё уже рассчитала, **ЛАПЫ В ЗУБЫ - И ВПЕРЁД!**



Тея и Засада, казалось, про меня забыли. Они разговаривали только друг с другом, с **ЖАРОМ** обсуждая детали предстоящего похода, а Бенджамин мечтательно повторял:

– **СОКРОВИЩЕ... СОКРОВИЩЕ...**



ЧЕРЕП

Выступить мы решили в шесть утра. Но Засада был на ногах уже в четыре и кричал в **РУПОР**, свернутый из пальмового листа:

– Выступаем! Выступаем! – трубил он, как слон на водопое. – Подъём!

Тея запустила в него орехом.

– Ты знаешь, который час? Сейчас поймаю – усы побрываю!

Они бегали друг за другом по всему **БАБАБУ**.

Засада уворачивался и кричал в свой рупор:

– Не могу больше ждать! Ели вы не поторопитесь, я один отправлюсь! А там – кто не успел, тот опоздал!

Тея просто **позеленела** от злости.

«Это ты предложила взять его с собой!»

Эти слова вертелись у меня на кончике языка, но я промолчал – у Теи и без того в глазах **НЕХОРОШИЕ** огоньки горели.



Кто не успел -
тот опоздал!

Мы выступили гуськом. Первый переход занял весь день. Только ближе к вечеру показался Пик скунса. Тея сверилась с картой.
— Мы добрались до первого черепа. Около него на карте написано вот что:

Там, где лишаи
Взобрались на камень,
Под ноги смотри -
Не маши руками!



Я осмотрелся.

Действительно, вот большой камень, весь покрытый **ЛИШАЙНИКАМИ**. Но в нём нет ничего особенного. С чего бы это мне махать руками? Я стал обходить камень вокруг. Ничего, один песок, песок, пес...

Ой! Я почувствовал, что проваливаюсь. Как забавно! — Смотрите, — закричал я своим друзьям. — Это не песок, а просто лужа какая-то! Видите, он добрался мне до щиколоток... до колен... Ой, щеКОТНО, ха-ха-ха!

ТЕЯ СМОТРЕЛА НА МЕНЯ, НО ПОЧЕМУ-ТО НЕ СМЕЯЛАСЬ.

— Джеронимо, знаешь, это совсем не смешно.

— Да?

— Это зыбучие пески!!!

— Что??? Зыбучие пески??? Помогите!!!

Песок дошёл мне до пупка!

— Стой спокойно и не дергайся! И не маши руками, ради Великой Кошки!

— Помоги-и-и-те!!!

Легко ска-
зать – не дер-
гайся! Коварные
пески дошли мне
уже до подбородка!
– Эй, братец, хватай-
ка, если хочешь выйти
сухим из **песка**, хе-хе!
Это Засада! Он свесился
с сука и протягивал мне
верёвку.
Как вовремя!



ДВА ЧЕРЕПА

Уже второй раз Засада спасает мне жизнь... Вернусь
домой с седой шкурой, не иначе. Чтoб мне кусок са-
мого ароматного и жирного сыра в глотку не полез,
если я ещё хоть раз отправлюсь в путешествие!
– Если мы вообще вернёмся, – заметил вдруг
Засада.

Оказывается, я размышлял вслух.

Засада с озабоченным видом добавил:

– Скоро доберёмся до **двух черепов!**

Весь следующий день мы топали вдоль **реки Блош-**
ливой шкуры. Прошли **Кошачью скалу** и добра-
лись до **Пика вонючего пирата**.

– А вот и два черепа! – провозгласила Тея.

Я вздохнул. А на этот раз что нас ждёт?

Оглянувшись по сторонам, я увидел утёс, на котором
возвышалось огромное дерево. С его веток свешива-
лись большие жёлтые плоды, вроде ананасов.



Тя громко прочитала надпись на карте, относящуюся к этому месту:

**Встретишь дерево медово –
отойди подобру-поздорову!**

– Что??? – изумился Засада, подходя поближе. –

Медовое дерево??? Ух ты, как здорово! Ну-ка, сейчас попробуем, какой в нём медок!

– Стой! Не делай ничего!!! – завопил я.

– Спокуха, **Джерылч**, я к нему и прикасаться не собираюсь, хе-хе.

С этими словами он поднял камень и запустил прямо в один из плодов.

– Не называй меня **Джерылчем...**

Не успел я договорить, как меня прервал отчаянный вопль Засады:

– Ай-ай-ай! Пчёлы!!!

И действительно. Жёлтый плод, в который угодил камень Засады, лопнул, из него потёк густой золотистый мёд. И в тот же момент, как по сигналу, из множества гнёзд, спрятанных между ветвей,



стремительно вылетел огромный рой пчёл... и накинусь прямо на нас!

– Быстро! В **РЕКУ!** –скомандовала Тя.

Мы отчаянно понеслись назад.

ЯРОСТНОЕ пчелиное жужжание придавало нам сил! Через мгновение мы уже сидели по макушку в **ВОДЕ**.

В таком положении, высунув только самые кончики носов, нам и пришлось преодолеть последний отрезок пути вдоль реки – благо

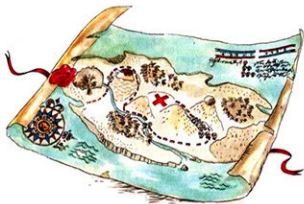




идти приходилось вниз по течению. А когда мы наконец вылезли на сушу, то обнаружили с облечением, что пчёлы отстали.

Тея снова сверилась с картой и заявила:

– Итак, мы в **Долине дрожащих усов**. Слева от нас **Пик вонючего пирата**, прямо перед нами – **Пик жемчужный**. А посередине, между этими двумя горами, – три черепа! **Сюда и двигаемся!**



ТРИ ЧЕРЕПА

Тропинка теснилась между двумя **высоченными** отвесными скалами. В одном месте дорога образовывала как бы огромную брусчатку, причём на каждом из камней было выбито по одной букве. На первый взгляд – безо всякого порядка.

Тея медленно прочитала, что было написано на карте:

Н
а Чтобы не попасть тебе в засаду,
е Камешки со вкусом выбрать надо:
з Твёрдый, жёлтый, круглый и пахучий –
Лишь по ним ты пробежишь над кручей!

Засада немедленно **РАЗВУАСЯ** от гордости.

– Слыхали? Тут прямо говорится о Засаде! Я так и знал, что сокровище предназначено для меня. Меня везде знают и везде ждут!

Я читал и перечитывал этот стишок-загадку.

– Ну, **Дже**, что скажешь? Ты весь такой из себя умный, тебя мне всегда в пример ставили... давай, пошевели менингитом!

Я даже не сразу сообразил, что **Дже** – это я! Какая наглость!

– Моё имя Джеронимо! *Джеронимо Стиммон!!!*

Потом задумался.

Камешки со вкусом? Твёрдый, жёлтый, круглый и пахучий? Да это же сыр **ПАРМЕЗАН!**

– Пармезан! – закричал я в возбуждении. – Надо наступать на те буквы, которые образуют слово «пармезан»!

Засада тут же вскочил на камень с буквой «п».

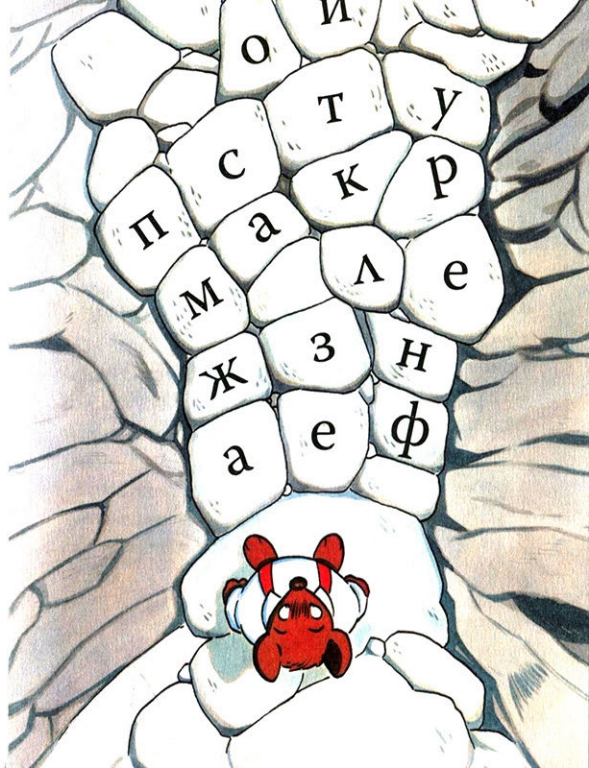
– Ну-у, как просто, – фыркал он, прыгая с камня на камень. – Даже неинтересно... Я как раз собирался сам это сказать!

П, А, Р, М... и Засада прыгнул на букву **И!**

– **Стой!** – закричали мы в один голос.

Поздно!

Я моментально понял, в чём хитрость этой засады: среди пиратов тоже встречались люди неглупые,



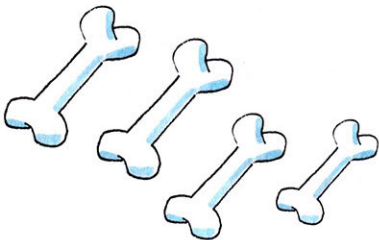
но грамотных среди них было мало, а образованных и вовсе не было. Откуда им знать, как правильно пишется иностранное слово «ПАРМЕЗАН»?

И наш братец тоже недалеко от них ушел, в прямом смысле слова!

Едва Засада коснулся лапой неправильной буквы, как камень повернулся, и Засада провалился в открывшуюся яму.

Мы **ОСТОРОЖНО** подползли и глянули вниз: яма казалась бездонной!

Приглядевшись, мы кое-что разглядели *далеко внизу*, но радости нам это не прибавило: это были обращённые вверх острые колья и белевшие между ними кости...



БЕДНЫЙ ЗАСАДА!

– Бедненький дядя Засада... – всхлипнул Бенджамин.

– Бедный братец... – пробормотала Тея, смахивая слезу. – Мы даже не сможем прийти на его похороны и поплакать на его могилке...

– Он был такой добрый... Помнишь, дядя Джерри, как он спас тебе жизнь на море? –

Бенджи уже просто **ПЛАКАЛ**.

У меня тоже глаза были на мокром месте.

– Разве можно забыть???

Он мне дважды жизнь спасал. На море и в зыбучих песках.



РАЗВЕ МОЖНО ЗАБЫТЬ???



— Хотя иногда... — Тея вздохнула. — Скажем начистоту: иногда он сильно **напрягал**.

— Да-да, — поддакнул Бенджи, — порою он очень **раздражал**.

— Чего уж там, — подытожил я, — временами он был **просто невыносим!**

И в этот самый момент из глубины ямы до нас до-
несся замогильный голос:

— **Напрягал??? Раздражал??? Невыно-
сим???**

Мы свесили головы в яму. Засада висел над пропа-
стью, зацепившись штанами за накренившийся куст.

— Засада, держись! **СЕЙЧАС!**

Мы его тут же вытащили.

Засада был немного бледен, но болтал как обычно:

— Значит, и напрягал, и раздражал, и был просто не-
выносим? Ну, спасибо, родные мои! Вот как полезно
порой в яму свалиться! Чего только не услышишь



от ближайших родственников... Впрочем, кое-что
мне очень понравилось! Особенно то, что ты гово-
рил, **Джерунчик!** Позволь тебе за это запе-
чатлеть поцелуйчик!

— Пожалуйста, не зови меня так... моё имя Джерони-
мо. *Джеронимо Стилтон...*

Джерунчик,
позволь запечатлеть
поцелуйчик!





ЗОЛОТЫЕ ДУБЛОНЫ

Осталось последнее усилие. Мы шли к точке, обозначенной на карте крестиком.

— Вот скажи, раз ты такой умный, — обратился ко мне Засада. — Как, по-твоему, что мы там можем найти кроме **ИЗУМРУДА?** Всякие там **ЗОЛОТЫЕ** монеты, да? Или **СЕРЕБРЯНЫЕ?** А может, ещё что?

— Насколько я могу судить по внешнему виду карты, она была составлена во времена герцога Леопольда I Вислоусого, прозванного Крысобоєм. Значит, в кладе должны оказаться монеты той эпохи. Вероятно, самые дорогие — **ЗОЛОТЫЕ**

дублоны. Пираты обычно прятывали именно их.

— **Дублоны, дублоны, дублоны...** — грезил на ходу Засада. — Как увесисто звучит!



Тя тем временем следила за дорогой по карте.

— Вот! — наконец заявила она. — Мы пришли. «**ЗЕЛЁНОЕ ОКО**» должно быть зарыто вон за теми кустами!

Засада немедленно помчался вперёд. Потом вернулся разъярённый.

— «**ЗЕЛЁНОЕ ОКО**»?! А глаз лягушачий не хочешь? Там одна вода сплошная!!!

И действительно, на том месте, где мы собирались копать, раскинулось глубокое озеро.

— Вот тебе и **астроблямбы** с **тригастрономией**, — издевался Засада.

— Но это же и есть та самая точка **X!** — повторяла поражённая Тя.

— Если это та самая точка, значит это не тот самый остров! — отрезал Засада. — Это всё ты виновата! Убью!

Тя взвизгнула и бросилась наутёк. Засада помчался за ней.

Я вздохнул и обхватил голову лапами. Бенджамин, подавленный не меньше моего, пристроился рядом.



В этот момент я услышал какой-то шум, доносящийся со стороны леса.

– Тссс! – прошептал я. – Там что-то движется, сзади! Засада с Теей тоже прекратили свои бессмысленные догонялки и прислушались.

– **Что-то...** или **кто-то...** – тревожно пробормотал Засада.

Потом стал деловито рассуждать:

– Так, кто пойдёт посмотреть, что там такое? Бенджамин не в счёт, он слишком мал, Тею мы тоже пропускаем как **ЖЕНЩИНУ**, я не могу – должен же кто-то вести их обратно... остаёшься ты, Джерри! И с этими словами он стал легонько подталкивать меня в сторону кустов, из которых доносились подозрительные **ШУМЫ**. шумы **ШУМЫ** шумы **ШУМЫ**.

– Ну, давай, давай!

Обиженная таким пренебрежением, Тея выхватила нож из ножен и бросилась вперёд меня, пронзительно крича:

– **А НУ, ВЫХОДИ!**

Тишина.

– Выходи, не будь трусом!



Снова тишина. Казалось, она длилась целую вечность. Потом вдруг кусты раздвинулись, и...

– Вы тоже из нашей деревни?

Перед нами стояла компания грызунов в купальных костюмах, все – с фото- и видеокамерами.

– **Деревни??? Какой ещё деревни??? –** воскликнули мы хором.

– Как это – из какой? Из туристической деревни компании «Козлотур», конечно.

«Козлотур»???

«Козлотур»?





Р-Р-РАЗ!

На какое-то мгновение мне захотелось ущипнуть себя, чтобы убедиться, что это не дурной сон.

Увы, **НЕТ**.

Мы переглядывались, хлопая глазами. Первым, как обычно, пришёл в себя Засада. И **ХРИПЛО** спросил:

– «**Козлотур**»? Значит, это совсем не необитаемый остров?

– Ха-ха, если бы! Да здесь разгар **пляжного** сезона! Вы поглядите, что на **пляже** творится!

Засада повернулся к Тее.

– Мало того что ты притащила нас не на тот остров, так ты ещё не нашла другого времени, как разгар сезона, когда всё **в тридорога**...

Отдыхающие с любопытством осматривали наши расцарапанные шкуры, рваные одежды, здоровенный нож на боку у Теи и свернутую пиратскую карту под мышкой у Бенджамина.

Кто знает, что они о нас думали!

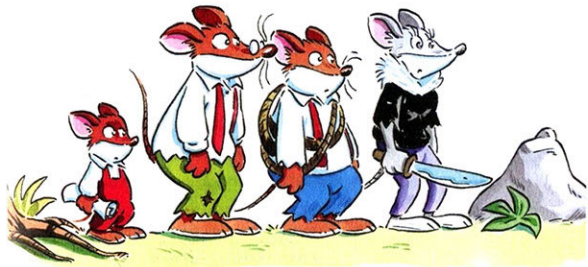


Наконец один из туристов, самый скромный на вид, прервал молчание.

— Эхххм, сударыня, — обратился он к Тее. — Вы проходили здесь курс школы **ВЫЖИВАНИЯ**, верно?

Тее устала на него.

— Курс школы **ВЫЖИВАНИЯ**? — изрекла она наконец. — По-вашему, он мне нужен? Взгляните-ка на мой **НОЖИК**! Да я любому грызуну хвост на лету отсеку! Вот так вот, р-р-раз!





И с этими словами одним взмахом **перерубила** несколько толстых стеблей бамбука. Спрашивавший присвистнул.

Он явно был **впечатлѐн**.

— Э-э-э... вы позволите мне проводить вас до **деревни**?

А как насчёт ужина сегодня вечером? Тут есть один очаровательный ресторанчик, прямо на пляже...

— Не знаю, не знаю... Скажите, а чем вы по жизни занимаетесь?

Тея взяла скромного туриста под ручку и ушла с ним

вперёд, воркуя как ни в чём не бывало. С ума сойти!

Мы с Бенджаминем пошли за ними следом, позади всех плѐлся Засада. Впервые в жизни ему не хватало слов. Он мог только горестно повторять:

— **СОКРОВИЩЕ...**
СОКРОВИЩЕ...



ПРОСИМ ПРИСТЕГНУТЬ РЕМНИ!

Выслушав нашу невероятную историю (в которую мы сами едва могли поверить), директор туристической деревни тут же выписал нам четыре билета первым классом в первый же самолет на Мышинный остров. Один, впрочем, пришлось аннулировать: Тея изъявила желание остаться здесь ненадолго. Она была **без ума** от своего нового знакомого. — Он такой милый, такой чуткий, он так меня обожает... — пела она. — Это же просто настоящее сокровище! Джерри, милый, ну почему ты не хочешь остаться?

— **Нет! Ни за что на свете!** Я по дому соскучился!

Настал момент расставания.

— Всем пройти на посадку! — объявили по громкой связи в аэропорту.



Мы поднялись на борт.

— Уважаемые пассажиры, просим пристегнуть ремни!

По салону первого класса пошла **ИЗЯЩНАЯ** стюардесса со смуглой шкуркой, предлагая отличную закуску из эмменталю.

— **ПРЕКРАСНЫЙ** отдых! — попытался завязать со мной беседу сосед по креслу. — Вам понравилось?

— **НЕОБЫКНОВЕННЫЙ**. По полной программе! — пробормотал я сквозь зубы.

Засада уже пришёл в своё обычное хорошее расположение духа и всю болтал со **стюардессой**, заливая ей о своих подвигах на суше и на море. По его словам выходило, что

возвращался из долгого опасного путешествия,
в котором...



Я не слушал, потому что смотрел в иллюминатор. Пока самолет набирал высоту, я мог наслаждаться видами. Какая буйная **РАСТИТЕЛЬНОСТЬ**! Какая прозрачная вода вдоль берегов! А в самом центре острова — озеро с изумрудно-зелёной водой. А-а-а, так это же и есть наша «точка X». Самолет поднялся выше, и я обратил внимание, что озеро имеет форму глаза — настоящее **ИЗУМРУДНОЕ ОКО...**





ОКЖ? ИЗУМРУДНОЕ??? Как же я не догадался!

Я в волнении хотел вскочить с кресла, но только сильно дёрнул ремень. Бенджамин, прикорнувший на моём плече, проснулся и с удивлением на меня уставился.

– Смотрите! Смотрите! –

кричал я.

Прочие пассажиры начали на меня оглядываться.

– Карта не врёт! Вот же он, изумруд **«ЗЕЛЁНОЕ ОКЖ»!**

Засада тоже выглянул в **иллюминатор** и вздохнул.

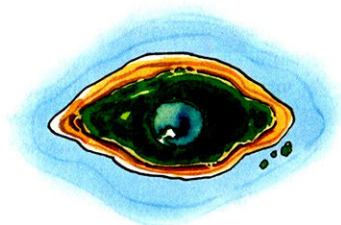
– Братец, сокровище – это то, что можно потратить. А это сокровище на что годится? Разве что носки постирать...

Озеро становилось всё меньше и меньше. **Зелёные ОТБЛЕСКИ** уже невозможно было различить.



Бенджи сжал мне лапу, чтобы утешить.

– Дядя, **«ЗЕЛЁНОЕ ОКЖ»** – это настоящее сокровище! Оно такое большое, что его даже с собой унести невозможно!





СУПЕРХОЛОДИЛЬНИК

Как приятно вернуться домой! Чистая простыня, **тёплый**

душ каждое утро, мой **СУПЕРХОЛОДИЛЬНИК**, полный сыров, колбас и всего, чего душа пожелает...

— У тебя такое лёгкое перо, — сказал мне Засада по возвращении. — Накатай романчик о том, как мы со-
кровища искали!

— Нет-нет-нет, что ты! Я же целым издательством руковожу! Дел по горло! Даже думать об этом забудь, выкинь из головы и не напоминай мне больше никогда!

Тем же **вечером**, однако, я перелистал свой путевой дневник. Сколько впечатлений, сколько приключений... А что? Возможно, Засаде в кои-то веки пришла в голову хорошая **идея**...





ТЕННИСНЫЙ ЭЛИТ-КЛУБ

Прошло шесть месяцев.

Я последовал совету Засады, написал книгу и опубликовал в своём издательстве. **ОНА ИМЕЛА УСПЕХ.** Да что там – она имела необыкновенный **успех!**



ТЕННИСНЫЙ



ЭЛИТ-КЛУБ

– Вот это я понимаю – сокровище! – радовался мой двоюродный брат, подсчитывая свою долю отчислений за авторские права.

Чтобы закрепить успех своей книги, я наконец собрался с духом и пригласил свою давнюю (и о-о-очень симпатичную) знакомую Роболину поиграть в теннис в лучший теннисный клуб Мышенции – Теннисный элит-клуб.

– Я проглотила твою книгу на одном дыхании, – шептала мне в ушко Роболина по окончании игры. – Я и не знала, какой ты храбрец...





Алло, ДЖЕРИК!

ДЗНЬ, ДЗНЬ, ДЗНЬ

Сегодня рано утром мне позвонила Тея.

– Уй, **Джерик**, что я тебе сейчас расскажу! Не поверишь! Знаешь, что я сегодня обнаружила?

– Откуда мне знать?

– Ещё один документ... Ну, ты понимаешь...

– Ничего я не понимаю! Какой ещё документ?

– Ну как тогда... Паста «**Карбонара**», очень острая... помнишь??? Там ещё Хрустик с Бубликом были... Это не телефонный разговор!

– Не хочу даже слышать об этом! У тебя ведь жених теперь есть, верно? Вот и говори с ним о «**Карбонара**» с Хрустиком, хочешь по телефону, а хочешь – без!

Алло,




ДЖЕРИК!

– А-а-а, тот, с острова? Нашёл что вспомнить... Давно всё большем поросло... Джерик, давай серьёзно. Ты не можешь отпустить меня одну, ты ведь мой старший брат. Ну **Джерик**, где твоё чувство долга? Ты не можешь подвергать меня опасности! Алло, **Джерик**, ты меня слышишь? Алло!!! Я хотел было ответить «Не называй меня Джериком, моё имя Джеронимо, *Джеронимо Стиммонс*», но вместо этого просто положил телефонную трубку на стол рядом с собой. У меня не было сил спорить.

Зачем, ведь конец этого разговора
был мне уже хорошо известен...





Содержание

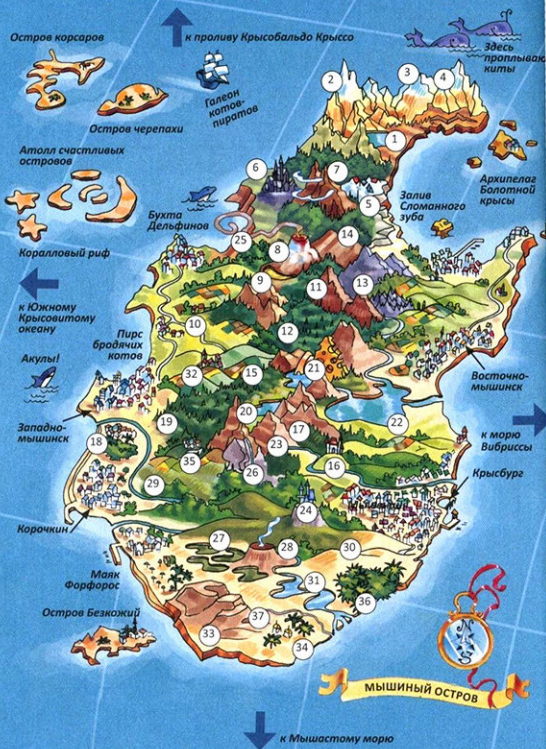
Опаздываю!!!	7
Тея и её тайна	11
Базар хромой блохи	20
Возьми меня с собой!	27
Ну, что ещё забыли?	30
Первый рассвет на море	37
Свежие гребешки	41
Тайна на борту	48
Мышь за бо-о-о-ртом!	53
Настоящий моряк всегда	
знает, что делать	57
Сундук с чудесами	63
Прощай, халат!	68
Земля-я-я!	73
Изумрудная зелень	74

Стройсь!	78
Листы из дневника	
Джеронимо Стилтона	81
Глаза сыром залепило?	83
Череп	87
Два черепа	91
Три черепа	95
Бедный Засада!	99
Золотые дублоны	102
Р-р-раз!	106
Просим пристегнуть ремни!	109
Суперхолодильник	114
Теннисный элит-клуб	116
Алло, Джерик!	118



МЫШЕНЦИЯ, ГОРОД МЫШЕЙ

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Промзона | 24. «Крысиный голос» |
| 2. Сыроварни | 25. «Эхо Мышенции» |
| 3. Аэропорт | 26. Дом Засады |
| 4. Теле- и радиоантенны | 27. Квартал бутиков |
| 5. Сырный рынок | 28. Ресторан «Золотая корочка» |
| 6. Рыбный рынок | 29. Центр защиты окружающей среды |
| 7. Мэрия | 30. Администрация порта |
| 8. Замок Воображалкинсов | 31. Стадион |
| 9. Семь холмов, на которых стоит Мышенция | 32. Гольф-клуб |
| 10. Вокзал | 33. Бассейн |
| 11. Торговый центр | 34. Теннисные корты |
| 12. Кинотеатр | 35. Луна-парк |
| 13. Спортивный клуб | 36. Дом Джерри |
| 14. Концертный зал | 37. Квартал антикваров |
| 15. Площадь поющего камня | 38. Книжная лавка |
| 16. Театр | 39. Грузовые причалы |
| 17. Гранд-отель | 40. Дом Теи |
| 18. Больница | 41. Порт |
| 19. Ботанический сад | 42. Маяк |
| 20. Базар хромой блохи | 43. Статуя Свободы |
| 21. Дом тети Липы и Бенджамина | 44. Контора Суеноса Прыга |
| 22. Музей современного искусства | 45. Дом Патти Спринг |
| 23. Университет и библиотека | 46. Дом дедушки Рафаэля Простожмotta |



МЫШИНЫЙ ОСТРОВ

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Ледяное озеро | 16. Скала Щербатая |
| 2. Вершина обледевшей шкурки | 17. Национальный парк |
| 3. Вершина Ползёт-Ледник | 18. Лос-Мышкос |
| 4. Вершина Пик холода | 19. Лес ископаемых |
| 5. Крысостан | 20. Озеро Озеро |
| 6. Земли Чёрной мыши | 21. Озеро Большое |
| 7. Пик Вампира | 22. Озеро Огромное |
| 8. Вулкан Огненный клык | 23. Скала Плавленная |
| 9. Серное озеро | 24. Замок Комарчи |
| 10. Тропа Хромого Кота | 25. Долина секвой |
| 11. Пик Зажминос | 26. Водопад |
| 12. Тёмный лес | 27. Серные болота |
| 13. Долина тайн | 28. Гейзер |
| 14. Вершина Двуглавая | 29. Долина Пасюков |
| 15. Долина Полутень | 30. Долина Болотных крыс |
| | 31. Болото Комариное |
| | 32. Скала Оборвыш |
| | 33. Пустыня Мышара |
| | 34. Оазис Плюющего верблюда |
| | 35. Вершина Плоская |
| | 36. Чёрные джунгли |
| | 37. Река Жужелица |



Автор Джеронимо Стилтон
Перевод с итальянского М. Визеля
Редактор О. Шемякина
Ведущий редактор Ю. Кузьминых
Выпускающий редактор Е. Крылова
Корректор Т. Антонова

Руководитель проекта С. Л. Тишков

© 2000 Edizioni Piemme S.p.A., via Tiziano 32-20145 Milano — Italia
International rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi, 8-20123, Milan, Italy — foreignrights@atlantica.it
www.atlantica.com Text by Geronimo Stilton
Original cover by Larry Keys, idea by Matt Wolf
Illustrations by White M. House, Chiara Sacchi, idea by Matt Wolf
Graphics by Merenguita Gingermouse, Angela Simone, Chiara Sacchi, Benedetta Galante
Based on an original idea by Elisabetta Dami
Original title — Il mistero dell'occhio di smeraldo
Translation by Mikhail Vize!

© Издание на русском языке, перевод на русский язык,
оформление. ООО Группа Компаний «РИПОЛ классик», 2011

Geronimo Stilton names, characters, and related indicia are copyright, trademark, and exclusive license of Atlantica S.p.A. All rights reserved. The moral right of the author has been asserted. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission of the publisher.

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information, go to www.stiltoncheese.com.

Литературно-художественное издание
Для широкого круга читателей

Невероятные приключения Джеронимо Стилтона

Тайна изумруда «Зелёное Око» Il mistero dell'occhio di smeraldo

Генеральный директор издательства С. М. Макаренков

Подписано в печать 15.09.2010 г. Формат 140х185. Гарнитура «Calibri». Тираж 10 000 экз. Заказ № 3025.

Адрес электронной почты: info@ripol.ru
Сайт в Интернете: www.ripol.ru

ООО Группа Компаний «РИПОЛ классик»
109147, г. Москва, ул. Большая Андроньевская, д. 23

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь
www.pareto-print.ru



ТАЙНА ИЗУМРУДА «ЗЕЛЁНОЕ ОКО»

На этот раз моя сестра (и по совместительству большая авантюристка) Тея уговорила меня отправиться на необитаемый остров на поиски изумруда «Зелёное око». Ну и путешествие выдалось, скажу я вам! Меня чуть было не отравил двоюродный братец Засада, корабль потерпел крушение, а сокровище оказалось вовсе не таким, как мы ожидали...



ISBN 978-5-386-02556-4



9 785386 025564



РИПОЛ
КЛАССИК